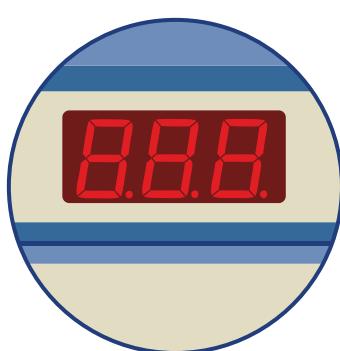


Contents/Contenu/Contenuto/Packungsinhalt/Contenido/Составные части



Display/Écran/Pantalla/Дисплей



L id	The lid is not closed correctly/Le couvercle n'est pas correctement fermé//Il coperchio non è chiuso correttamente/Der Deckel ist nicht richtig geschlossen/La tapa no está cerrada correctamente/Неправильно закрыта крышка
TL o	The machine is warming up/La machine est en train de chauffer/La macchina è in fase di riscaldamento/Das Gerät ist am aufwärmen/La máquina se está calentando/Аппарат нагревается
E2 1	Developer tank needs refilling/Le réservoir du Révélateur doit être rempli//Il serbatoio rivelatore deve essere riempito/Der Entwickler-Tank muss nachgefüllt werden/El depósito del Revelador debe ser rellenado/Необходимо повторно наполнить резервуар для проявителя
E2 2	Fixer tank needs refilling/Le réservoir du Fixateur doit être rempli//Il serbatoio fissatore deve essere riempito/Der Fixiertank muss nachgefüllt werden/El depósito del Fijador debe ser rellenado/Необходимо повторно наполнить резервуар для фиксатора
---	Ready to use/Prêt pour l'utilisation/Pronto all'uso/Betriebsbereit>Listo para usar/Готов к использованию
- - -	Cooling down/Refroidissement/Raffreddamento in corso/Am Abkühlen/Enfriamiento/Охлаждение

Installation/Installazione/Instalación/Установка

1



Using assistance, lift the machine onto a sturdy table. Choose a well-ventilated position, and avoid sitting near intense light / Avec l'aide de quelqu'un, levez la machine et déposez-la sur une table solide. Choisissez un endroit ventilé et évitez de la placer sous une lumière intense / Con l'aiuto di un'altra persona, sollevare la macchina su un tavolo solido. Scegliere una posizione ben ventilata ed evitare di posizionare la macchina vicino a una fonte di luce intensa / Das Gerät mit Hilfe auf einen standhaften Tisch stellen. Bitte einen gut belüfteten Standort wählen, wenn möglich von intensiven Lichtquellen entfernt. / Con la ayuda de alguien, levante la máquina y colóquela en una mesa resistente. Elija un lugar ventilado y evite colocarlo bajo luz intensa / Используя помощь, поставьте аппарат на прочный стол. Выберите хорошо проветриваемое место, и чтобы рядом не было источника интенсивного света

2



Remove black stud covers from the front panel. Slide the loader onto the studs / Retirez les recouvreurs noirs du panneau frontal. Glissez le chargeur jusqu'au bout / Rimuovere le coperture dei montanti neri dal pannello frontale. Scorrere il caricatore sui montanti / Die schwarzen Abdeckungen der Stiftschrauben entfernen. Das Ladeteil auf die Stiftschrauben eihängen. / Retire los recubridores negros de los topes del panel frontal. Deslice el cargador hasta los topes / Открутите винт, закрепляющий переднюю панель. Подсоедините загрузочное устройство с помощью винтов

3



Open the loader lid. There is a bag of black knobs inside. Screw the black knobs onto the studs to secure the loader / Ouvrez le couvercle du chargeur. Vous trouverez à l'intérieur un sac avec des boutons noirs. Vissez les boutons noirs aux coins pour fixer le chargeur / Aprire il coperchio del caricatore. All'interno si trova un sacchettino con delle manopole nere. Avvitare le manopole sui montanti per assicurare il caricatore / Den Deckel des Ladeteils öffnen. Drinnen ist eine Tasche mit schwarzen Drehknöpfen. Die Knöpfe auf die Stiftschrauben schrauben, um das Ladeteil zu sichern / Abra la tapa del cargador. Dentro encontrará una bolsa con botones negros. Atornille los botones negros en los topes para asegurar el cargador / Откройте крышку загрузочного устройства. Там расположена черная сумка с выпуклыми ручками внутри. Прикрутите черные ручки к винтам, чтобы закрепить загрузочное устройство

4



Unlock the lid and open the machine. Remove internal packaging / Débloquez le couvercle et ouvrez la machine. Retirez les emballages internes / Sbloccare il coperchio e aprire la macchina. Rimuovere l'imballaggio interno / Den Deckel entriegeln und das Gerät öffnen. Die interne Verpackung entfernen / Desbloquee la tapa y abra la máquina. Retire los envoltorios internos / Разблокируйте крышку и откройте аппарат. Вытащите находящуюся внутри упаковку

5



Lift the modules slightly and slide them off the drive pins. Then vertically lift all of the modules out of the machine / Soulevez légèrement les modules et faites-les glisser hors des boulons. Soulevez ensuite verticalement tous les modules pour les sortir de la machine / Sollevare leggermente i moduli e rimuoverli dai perni guida. Quindi, sollevare in verticale tutti i moduli per rimuoverli dalla macchina / Die Module ein bisschen anheben und dann alle Module aus dem Gerät herausziehen / Levante ligeramente los módulos y quítelos de los pernos guía. Luego levante verticalmetne todos los módulos para sacarlos de la máquina / Приподнимите слегка модули и снимите их со стержней. Затем поднимите все модули в вертикальном направлении

6



Fill up each tank carefully with its labelled contents. Avoid spilling chemical into adjacent tanks. Do not fill the Dryer tank / Remplissez prudemment chaque réservoir avec le contenu indiqué sur l'étiquette. Évitez de renverser des produits chimiques dans les réservoirs adjacents. Ne remplissez pas le réservoir de Séchage / Riempire con attenzione ciascun serbatoio con il relativo contenuto, indicato nell'etichetta. Evitare di versare sostanze chimiche nei serbatoi vicini. Non riempire il serbatoio essiccatore / Jeden Tank mit dem gekennzeichneten Inhalt vorsichtig füllen. Dabei verhindern, dass die Chemikalien in den Nachbartank verschüttet werden. Den Trockner-Tank nicht füllen / Rellene cada depósito con cuidado con el contenido que indique la etiqueta. Evite derramar productos químicos en los depósitos adyacentes. No rellene el depósito de Secado / Заполните каждый резервуар соответствующим содержимым, проверив предварительно этикетки. Будьте осторожны, чтобы химический продукт не попал в соседний резервуар. Не заполняйте резервуар для сушки

Warning: Never mix the chemicals together / Avertissement : Ne mélangez jamais les produits chimiques / Avvertenza: Non mischiare mai le sostanze chimiche / Warnung: die Chemikalien auf keinen Fall mischen / Precaución: No mezcle nunca los productos químicos / Предупреждение! Никогда не смешивайте химические продукты!



Check with your local authority on how to dispose of chemical / Consultez les autorités locales concernant le recyclage des produits chimiques / Rivolgersi alle autorità locali per informazioni sullo smaltimento delle sostanze chimiche / Informieren Sie sich bei den örtlichen Behörden über die Entsorgung der Chemikalien / Consulte con las autoridades locales la recogida de productos químicos / Установите через местные власти, куда можно выливать отходы химических продуктов



7



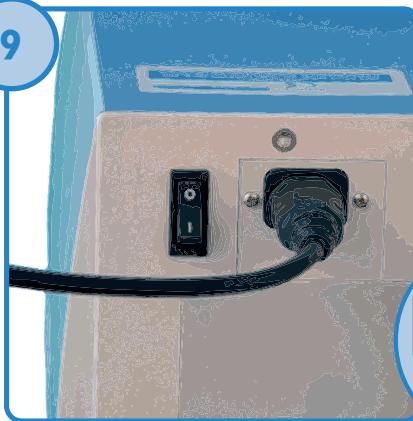
Slide modules back onto drive pins and down into the tank. Push the module back past the tank stop. Close the lid / Glissez de nouveau les modules dans les boulons et jusqu'au réservoir. Poussez de nouveau le module jusqu'au bout du réservoir. Fermez le couvercle / Riposizionare i moduli sui perni guida e sul serbatoio. Premere i moduli fino a fine corsa del serbatoio. Chiudere il coperchio / Die Module wieder in die Führungsstifte schieben und auf die Tanks einsetzen. Dazu das Modul nach hinten schieben bis es stoppt. Deckel schließen / Deslice de nuevo los módulos en los pernos guía y hasta el depósito. Empuje el módulo de nuevo hasta la parada del depósito. Cierre la tapa / Установите модули на стержни и опустите их в резервуар. Нажмите на модули для их полного погружения. Закройте крышку

8



Screw on the Water Inlet pipe. Set up the pipes in one of the configurations shown in the "Plumbing" section. Turn on the mains water supply / Fixez le tube d'entrée d'eau. Configurez les tubes selon l'un des modes qui sont affichés à la section "Conduites". Activez l'approvisionnement principal en eau / Avvitare il tubo di entrata dell'acqua. Impostare i tubi con una delle configurazioni indicate nella sezione "Impianto idraulico". Attivare l'alimentazione dell'acqua / Das Wasserleitungsrohr anschließen. Die Leitungsrohre nach einer der Montagevorschläge unter "Rohrabschlussmöglichkeiten" anschließen. Die Hauptwasserleitung öffnen / Atornille el tubo de entrada de agua. Configure los tubos en unos de los modos que se muestran en la sección "Tuberías". Encienda el suministro de agua principal / Прикрутите трубу водозаборника. Установить трубы, как указано в разделе "Подсоединение труб". Включите подачу воды

9



Plug in the machine using the supplied electric cord and switch on. Wait until the "ready" symbol is displayed / Branchez la machine via le câble d'alimentation et allumez-la. Patientez jusqu'à l'apparition du symbole "prêt" / Collegare la macchina con il cavo di alimentazione fornito e accenderla. Attendere finché non viene visualizzato il simbolo "pronto" / Das Stromkabel des Gerätes an das Netz schließen und das Gerät einschalten. Warten bis das Symbol "betriebsbereit" erscheint / Enchufe la máquina por el cable de alimentación y enciéndala. Espere hasta que aparezca el símbolo de "listo" / Подсоедините аппарат к сети с помощью электрического кабеля и включите его. Подождите пока появится сигнал "Готово"

10



Feed the film squarely into the film slot. Do not remove hand from Daylight Loader until the film has completely entered the machine. Keep the lid CLOSED / Insérez le film directement dans la rainure du rouleau. Un bip indiquera que le film a été détecté. Maintenez le couvercle du chargeur FERMÉ lors de son utilisation / Infilare in modo uniforme la pellicola nella feritoia. Non togliere la mano dal caricatore finché la pellicola non è completamente entrata nella macchina. Tenere il coperchio del caricatore CHIUSO quando in uso / Den Film direkt in den Filmslot einführen. Nehmen Sie Ihre Hand nicht vom Tageslichtvorsatz, solange der Film nicht vollständig in das Gerät eingezogen wurde. Den Deckel bei Betrieb des Gerätes GESCHLOSSEN lassen / Inserte el carrete directamente en la ranura del carrete. No retire las manos de la cámara oscura hasta que la placa haya entrado por completo en la reveladora. Mantenga la tapa del cargador CERRADA cuando esté en uso / Вставьте пленку лицевой стороной в щелевое отверстие. не вытаскивайте руки из загрузчика, пока пленка полностью не скроется внутри аппарата. Во время работы аппарата держите крышку ЗАКРЫТОЙ

II



After 5 minutes the processed film will exit into the film collector / Après un délai de 5 minutes, le film développé sortira dans le récepteur du rouleau / Dopo 5 minuti, la pellicola elaborata viene posizionata nel raccoglitore / Nach 5 Minuten wird der verarbeitete Film im Collector herauskommen / Tras 5 minutos, el carrete procesado saldrá del receptor del carrete / Через 5 минут готовый снимок выпадет в лоток

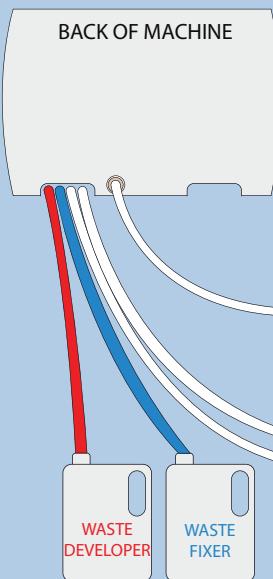
5 mins

Plumbing/Installation hydraulique/Impianto idraulico/ Rohranschlussmöglichkeiten/Instalación hidráulica/Подсоединение труб

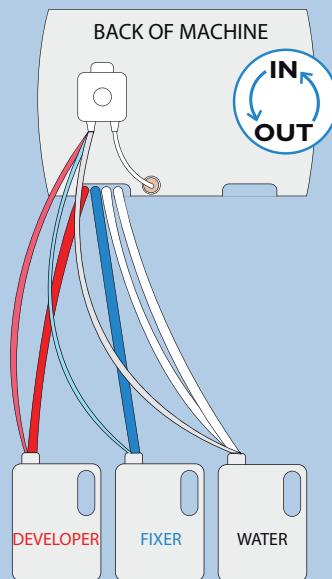


USA Plumbing Arrangements

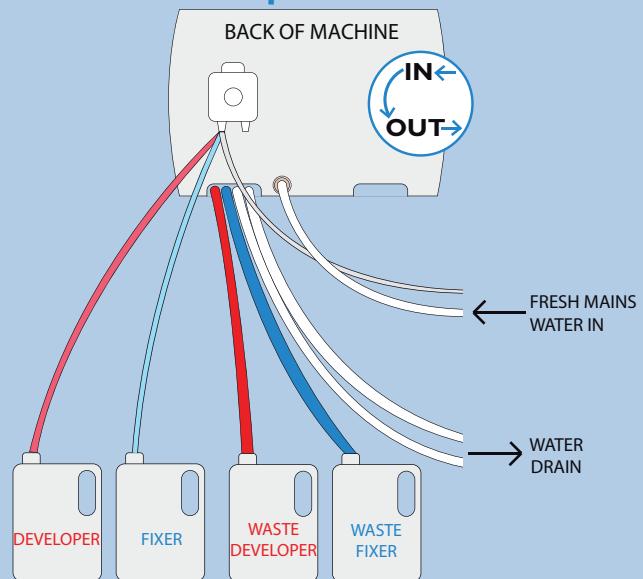
1. Standard



2. Recirculated

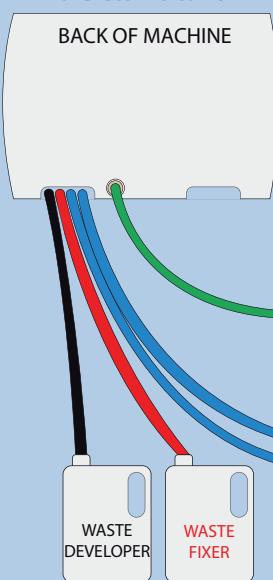


3. Replenished

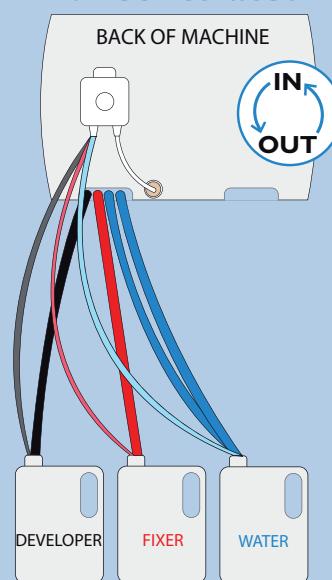


European and Worldwide Plumbing Arrangements

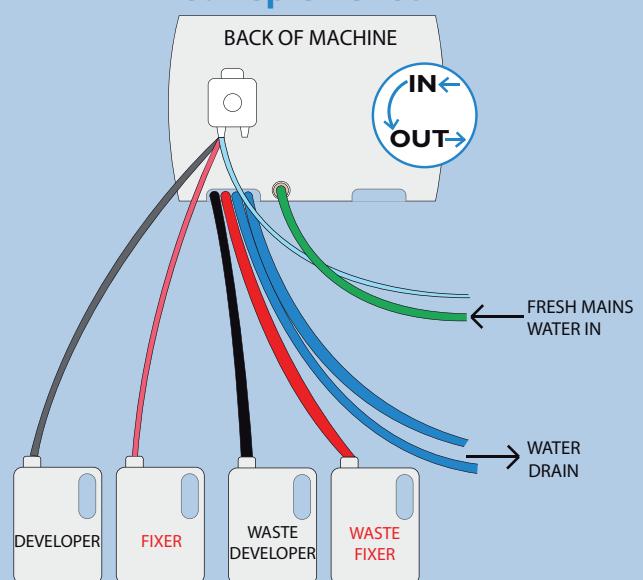
1. Standard



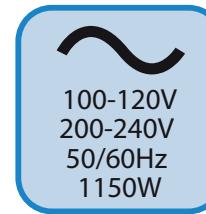
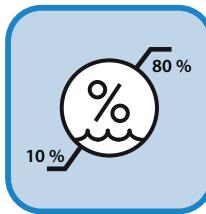
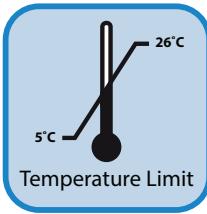
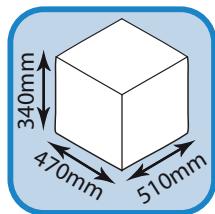
2. Recirculated



3. Replenished



Properties/Propriétés/Proprietà/Eigenschaften/Propiedades/Характеристики



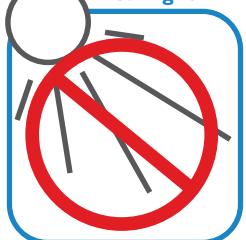
Safety/Sécurité/Sicurezza/Sicherheitshinweise/Seguridad/Безопасность

Don't step on tubes



Ne marchez pas sur les conduites
Nicht auf Leitungen treten!
Non calpestare i tubi!
No pise los tubos!
Не наступайте на трубки

Don't place in sunlight



Ne exposez pas à la lumière directe
du soleil!
Vor Sonneneinstrahlung
schützen!
Non esporre direttamente
alla luce del sole!
No exponga al sol!
Не переводите в режим
естественного освещения

Don't leave machine
on overnight



Ne laissez pas la machine allumée
pendant la nuit!
Non lasciare la
macchina accesa la notte!
Das Gerät
über Nacht nicht eingeschaltet lassen!
No deje la máquina encendida por la
noche!
Не оставляйте аппарат
включенным на ночь

Don't leave water
on overnight



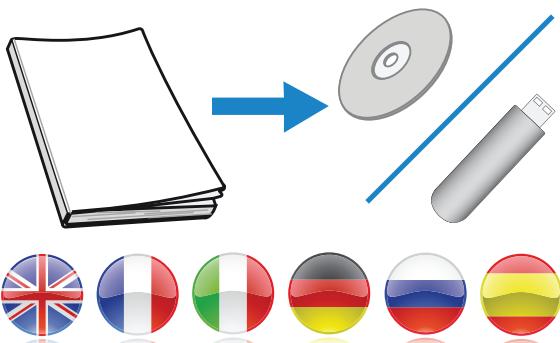
Ne laissez pas la machine allumée
pendant la nuit!
Non lasciar
scorrere l'acqua la notte!
Wasseranschluss über Nacht
schließen!
No deje la máquina
encendida por la noche!
Не оставляйте воду на ночь

Use Velopex parts



Utilisez des pièces Velopex!
Es
müssen Velopex Ersatzteile verwendet
werden!
Usare i componenti Velopex!
Utilice piezas Velopex!
Используйте детали Velopex

Manual/Manuel/Manuale/Handbuch/Manual/Руководство



For further information on installation, operation, maintenance and service, see the manual on the enclosed CD, DVD or USB drive / Pour plus d'informations concernant l'installation, l'opération, l'entretien et le service, consultez le manuel sur le CD, DVD ou la mémoire USB / Per ulteriori informazioni sull'installazione, il funzionamento, la manutenzione e l'assistenza, leggere il manuale sul CD, DVD o unità USB allegati / Weitere Informationen über die Installation, Handhabung, Wartung und Service finden Sie im Handbuch auf der beigefügten CD, DVD oder USB-drive / Para más información sobre la instalación, operación, mantenimiento y servicio, consulte el manual en el CD, DVD o memoria USB / Для дополнительной информации по установке, эксплуатации, техническому обслуживанию и сервису, см. руководство, прилагаемое на CD, DVD или USB-драйве

OFFICE: UK
Medivance Instruments Ltd
Barretts Green Road
Harlesden, London
NW10 7AP
Tel: +44 (0) 20 8965 2913
Fax: +44 (0) 20 8963 1270
enquiries@velopex.com

OFFICE: USA
Velopex International
105 East 17th Street
Saint Cloud
Florida 34769
Tel: +1 (407) 957 3900
Fax: +1 (407) 957 3927
enquiries@velopex.com

